

# Impressum

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile**

Band (Jahr): **23 (1976)**

Heft 10

PDF erstellt am: **22.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

**In dieser Nummer:**

|   |     |
|---|-----|
| Auf halbem Wege stehen bleiben?<br>DV/SBZ 1976: Willkommen in<br>Brugg/Windisch                   | 269 |
| Beispiel aus Solothurn  | 271 |
| Miteinander geht's besser und billiger<br>Schweizer Armee wappnet sich gegen<br>chemische Waffen  | 272 |
| Demonstration im Zivilschutzzentrum<br>Schötz LU  | 273 |
| Schweizer Hilfe im Erdbebengebiet<br>von Friaul   | 275 |
| Kulturgüterschutz-Personal und Zivilschutz<br>in der Schweiz                                      | 277 |
| Zivilschutz im Ausland:<br>Bericht aus den USA und aus der DDR                                    | 279 |
| Die Industrie meldet  | 283 |
|   | 285 |
| <b>Partie romande</b>   |     |
| L'ours russe tient également à se protéger  | 286 |
| Nouvelles des villes et cantons romands   | 288 |
| La protection civile suisse hôte de la ville<br>de Brugg/Windisch                                 | 293 |
| Das Bundesamt für Zivilschutz teilt mit<br>L'Office fédéral de la protection civile<br>communiqué | 295 |
| L'Ufficio federale della protezione civile<br>comunica  | 298 |
|   | 300 |

**Auflage – Tirage – Tiratura**  
32 000 Exemplare

**Unser Umschlagbild**

Tag der «Offenen Türe» sind für die  
Zivilschutzinformation Sterntage.

**Photo:** Silvia Burger, Steffisburg

**Für die Zeitschrift «Zivilschutz»****zeichnet verantwortlich:**

Presse- und Redaktionskommission des SBZ.  
Präsident: Professor Dr. Reinhold Wehrle,  
Solothurn; Redaktion: Herbert Alboth, Bern.  
Inserate und Korrespondenzen sind an die  
Redaktion, Schwarztorstrasse 56, 3007 Bern,  
Telefon 031 25 65 81, zu richten. Jährlich  
zwölfmal erscheinend.

**Redaktionsschluss am 15. des Vormonats**

Jahresabonnement für Nichtmitglieder Fr. 20.–  
(Schweiz). Ausland Fr. 30.–. Einzelnummer  
Fr. 2.50. Nachdruck unter Quellenangabe ge-  
stattet. Druck: Vogt-Schild AG, 4500 Solo-  
thurn 2.

**Auf halbem Wege stehen bleiben?**

Für die Beschaffung von Zivilschutzmaterial und die Errichtung von Anlagen der örtlichen Schutzorganisationen sowie für die Subventionierung des privaten gesetzlich vorgeschriebenen Schutzraumbaus wurden durch die öffentliche Hand bis heute etwa 2,3 Milliarden Franken investiert. Schutzbauten und Material sind entscheidende Glieder in der Kette der Zivilschutzmassnahmen. Vor den Wirkungen moderner Waffen schützt nur der Schutzraum. Für die Befreiung eingeschlossener Schutzrauminsassen, aber auch für die Schaffung von Behelfsschutzräumen als notdürftiger Ersatz für noch fehlende reguläre Schutzräume und Anlagen bedarf es bestimmter Ausrüstungen und Geräte. Behörden und Bürger unseres Landes haben im grossen ganzen durchaus Verständnis für die Errichtung von Bauten und für die Beschaffung von Material. Es sind dies vertraute Materien, in denen der schweizerische Sinn für technisch perfekte Lösungen zu seinem Rechte kommt und die den Vorteil aufweisen, dass nach getanem Werk handfeste Ergebnisse vorgewiesen werden können, welche dem Gemeinwesen zur Ehre, oft aber auch zur Beruhigung gereichen. In manchen Bereichen des öffentlichen Lebens besteht diese Problematik. So liesse sich beispielsweise die Frage stellen, ob durch die in den vergangenen Jahrzehnten errichteten ausgeklügelten Schulanlagen und durch deren Ausstattung mit allen erdenklichen Geräten unser Bildungswesen tatsächlich auch verbessert worden sei.

Sich im Zivilschutz mit dem Vorhandensein von Bauten und Material begnügen hiesse auf halbem Wege stehen bleiben und würde das Vorhandene zur Fehlinvestition machen. Stimmbürger, Volksvertreter und Behörden sowie die Schutzdienstpflichtigen dürfen sich der Erkenntnis nicht verschliessen, dass eine entscheidende Leistung vielerorts erst noch bevorsteht. Sie wird sich weder mit Geld erkaufen noch an Tagen der offenen Türe präsentieren lassen. Es geht im wesentlichen darum, einerseits alle Angehörigen der Zivilschutzorganisationen ihren Aufgaben entsprechend auszubilden, andererseits die Vorbereitungen für das Aufgebot und für den Einsatz der Zivilschutzorganisation nach dem Aufgebot zu treffen.

Eine mit den Massnahmen auf dem Gebiet der Bauten und der Materialbeschaffung Schritt haltende Grundausbildung setzt vorerst die Vermehrung der Zahl professioneller Instrukteure auf der Stufe Bund, zum Teil auch auf den Stufen Kanton und Region voraus, so unpopulär diese Feststellung in Zeiten der Personalrestriktionen auch sein mag. Sodann erfordert die Wahrung des Ausbildungsstandes des einzelnen und die Schulung der Formationen und Stäbe im Rahmen der örtlichen Schutzorganisation die vermehrte Beanspruchung der Kader aller Stufen für die Vorbereitung und Durchführung der jährlichen Dienstleistungen.

Zur Verbesserung auf dem Gebiet der Ausbildung müssen sich auf dem Gebiet der organisatorischen Massnahmen die Sicherstellung des Zivilschutzaufgebots und die Vorbereitungen für eine in angemessener Frist mögliche geordnete Durchführung des Schutzraumbezugs gesellen. Sowohl Zivilschutzaufgebot als auch Planung der Herrichtung aller erforderlichen Schutzräume und Vorbereitung des Schutzraumbezugs werden für die Kader der Zivilschutzorganisationen, vorab für die Ortschefs und ihre Mitarbeiter, ein Mass von Arbeit in und ausser Dienst mit sich bringen, welches demjenigen eines Truppenkommandanten zum mindesten nicht nachstehen wird. Diese weitgehend im stillen zu erbringenden persönlichen Leistungen der Kader der Zivilschutzorganisation entscheiden über den Nutzen der in Bauten und Material investierten Mittel und sind ausschlaggebend für den Zivilschutz als Ganzes.

Hans Locher

Vizedirektor des Bundesamtes für Zivilschutz